Badania przesiewowe jelita
Co będzie dalej

Wyjaśnienie wyników twojego badania i co się stanie dalej



Sgrinio Coluddion Cymru
Bowel Screening Wales

GIG CYMRU NHS WALES
Iechyd Cyhoeddus Cymru
Public Health Wales

0800 294 3370

Rozmowy telefoniczne w języku walijskim są mile widziane

www.bowelscreening.wales.nhs.uk

Polskim | Polish: Wersja 3 07/2020

Dostępne w innych formatach

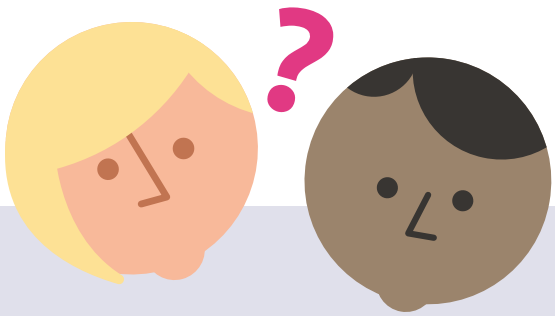
Dziękujemy za twój czas poświęcony zrobieniu i odesłaniu tego badania przesiewowego. Wyniki badania wykazały, że w twoim stolcu znajduje się krew. To nie oznacza, że masz raka. To może być spowodowane krwawieniem z polipów (niewielkich narośli) lub spowodowane innymi dolegliwościami, np. takimi jak hemoroidy, a nie rakiem jelita.

Prawdopodobnie masz pewne pytania dotyczące tego, co się stanie dalej. Mamy nadzieję, że ta broszura pomoże odpowiedzieć na te pytania.

Co się stanie teraz?

Chcielibyśmy ci zaoferować konsultację telefoniczną z jedną z naszych pielęgniarek, która przeprowadzi ocenę oraz omówi z tobą kwestie zwiazane z dalszymi badaniami (kolonoskopią). Ta rozmowa telefoniczna może zająć do godziny.

Proszę zadzwonić na darmową infolinię **0800 294 3380**, żeby umówić dogodny termin tej konsultacji kiedy pielęgniarka będzie mogła się z tobą skontaktować.



Spotkanie mające na celu przeprowadzenie oceny

Pielęgniarka zadzwoni do ciebie o ustalonej godzinie, żeby omówić kwestie związane z badaniem jelita (kolonoskopię). Podczas tej konsultacji telefonicznej, pielęgniarka zada ci kilka pytań, żeby ustalić, czy możesz być poddany badaniu kolonoskopii. Będą to pytania dotyczące m.in.

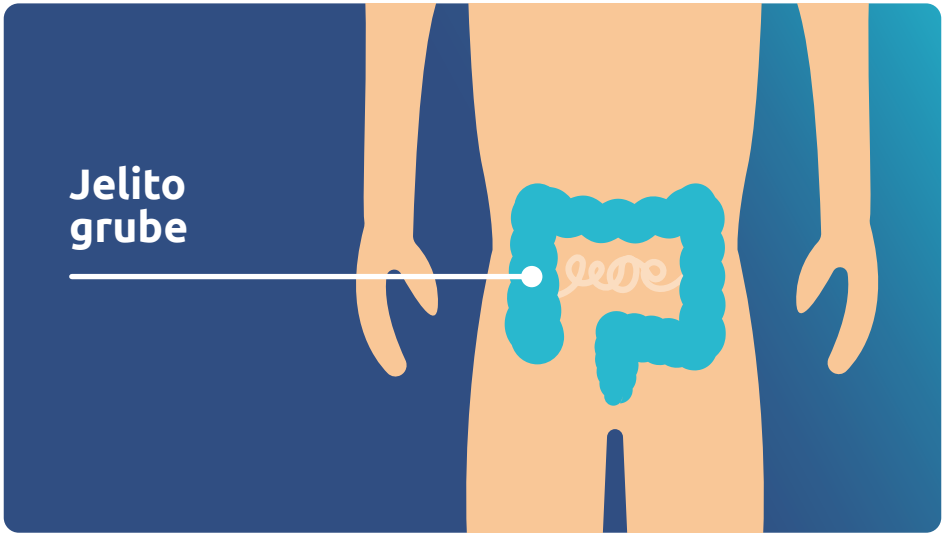
- twojego ogólnego stanu zdrowia
- wszelkich dolegliwości, na które cierpisz (np. cukrzyca czy astma)
- przebytych operacji
- leków, które obecnie przyjmujesz

Pielęgniarak omówi z tobą następujące kwestie:

- Czym jest kolonoskopia i dlaczego oferowane jest tobie to badanie
- Ryzyku i korzyściach związanych z kolonoskopią
- Czy przekazano ci wystarczającą ilość informacji pomocnej w podjęciu decyzji o poddaniu się kolonoskopii
- Jak zażyć środki przeczyszczające przed kolonoskopią
- Co można, a czego nie można jeść przed, w czasie i po zażyciu środków przeczyszczających
- Czy chcesz, żeby podczas kolonoskopii podano ci środki sedatywne czy przeciwbólowe (lub oba)
- Rodzaje dostępnych środków sedatywnych i przeciwbólowych
- Jakie są efekty środków sedytwnych oraz co należy, a czego nie należy robić po kolonoskopii

Będziesz mógł porozmawiać na temat wszelkich obaw i zadać wszelkie pytania. Pielęgniarka może umówić dla ciebie spotkanie twarzą w twarz, jeżeli będa potrzebne dodatkowe informacje.

Czym jest kolonoskopia?



Kolonoskopia umożliwia obejrzenie błony śluzowej jelita grubego (okrężnicy), żeby sprawdzić czy wystepują tam jakieś zmiany chorobowe. To badanie również umożliwia usunięcie polipów oraz pobranie niewielkich próbek z jelita (biopsji), które są analizowane laboratoryjnie, jeżeli będzie taka konieczność. Pielęgniarka będzie obecna podczas badania kolonoskopii.

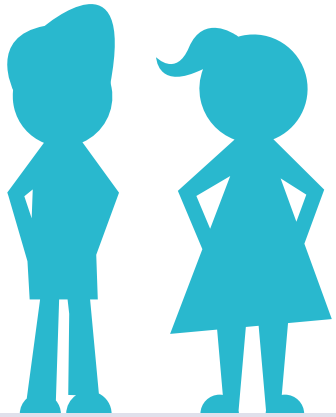
Przyrząd używany do wykonania badania nazywa się kolonoskopem (wziernikiem) i jest on elastyczny. Każdy wziernik ma lampkę, która może być skierowana w stronę błony śluzowej jelit w celu przeprowadzenia badania. Obraz jest wyświetlany na ekranie, więc osoba przeprowadzająca badanie widzi, czy w jelicie są jakieś zmiany chorobowe lub zapalne.

Podczas badania możliwe jest wycięcie polipów oraz pobranie z jelita niewielkich próbek do badania. My zatrzymamy te próbki, a zdjęcia lub nagranie mogą zostać zrobione dla twoich informacji.

Co to jest polip?

Polip jest niewielką narośla w błonie śluzowej jelita i może być zauważony podczas kolonoskopii.

Polipy zazwyczaj są wycinane, gdyż mogą się powiększać i powodować problemy w przyszłości. Ten zabieg nazywa się polipektomią. Czasami polipy mogą się rozwinąć w raka.



Przygotowanie do kolonoskopii

Picie i jedzenie

Jeżeli będziesz mieć kolonoskopię, musimy wyraźnie widzieć twoje jelito. Wyślemy tobie środki przeczyszczające, żeby oczyścić jelita. Środki przeczyszczające spowodują, że będziesz mieć biegunkę, więc kiedy zaczniesz je zażywać, musisz być w pobliżu toalety. Jak zaczniesz brać środki przeczyszczające możesz mieć gazy i skurcze brzucha.

Pielęgniarka omówi z tobą co możesz, a czego nie możesz jeść przed, podczas i po zażyciu środków przeczyszczających. Środki przeczyszczające zostaną wysłane pocztą, razem z instrukcją. Należy stosować się do instrukcji dołączonych do środków przeczyszczających. Jeżeli masz jakieś pytania, możesz się skontaktować z pielęgniarką.

Możesz sobie przynieść coś do zjedzenia po kolonoskopii, jeżeli wydaje ci się, że możesz odczuwać głód.

Leki

Większość leków, które przyjmujesz rutynowo, należy przyjmować bez żadnych zmian. Niektóre leki być może trzeba będzie odstawić przed kolonoskopią, np. leki na rozrzedzenie krwi. Poinformuj pielęgniarkę, czy przyjmujesz jakies leki.

Alergie

Poinformuj pielęgniarkę, jeżeli masz uczulenie na lateks lub jakiekolwiek inne alergie.

Pamiętaj

Przynieś ze sobą szlafrok i pantofle domowe.

Jeżeli zdecydujesz się na użycie środków sedatywnych lub przeciwbólowych podczas kolonoskopii, wówczas upewnij się, że ktoś z tobą przyjdzie na to badanie.

Jak wykorzystamy twoje dane i informacje

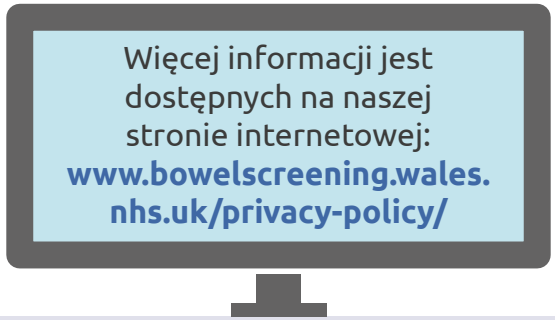
Twoje dane i informacje będą przechowywane jako poufne.

Czasami jesteśmy proszeni o udzielanie informacji w celach przeprowadzania badań naukowych i audytów. Każda prośba o udzielenie informacji jest weryfikowana przez Dyrektora Wydziału ds. Badań Przesiewowych i musi być zatwierdzona zarówno przez Dyrektora, jak i przez Caldicott Guardian (to jest osobę odpowiedzialną za poufność informacji oraz używanie danych osobowych przez Walijską Służbę Publicznego).

W większości przypadków są to prośby tylko o informacje anonimowe (informacje, które nie zawierają żadnych danych osobowych), więc nie byłaby możliwa twoja identyfikacja. Informacje, które umożliwiłyby zidentyfikowanie ciebie, zostałyby udostępnione tylko i wyłącznie za twoją zgodą lub jeżeli byłby prawny powód, żeby to zrobić.

Być może zaprosimy ciebie do wzięcia udziału w badaniach naukowych związanych z tymi badaniami przesiewowymi. Jeżeli nie będziesz chcieć' nich uczestniczyć, w żaden sposób nie wpłynie to na usługi, które będziesz otrzymywać z Wydziału Badań Przesiewowych w przyszłości.

Sprawdzamy historię badań przesiewowych każdej osoby zdiagnozowanej na raka jelita (nawet w bardzo wczesnym stadium raka), które zaprosiliśmy do wzięcia udziału w tych badaniach. Jeżeli chcesz, możesz uzyskać dostęp do tych wyników.



Dodatkowe informacje

Jeżeli masz jakieś pytania odnośnie badań przesiewowych jelita lub chcesz uzyskać te informacje w formacie:

- latwym do czytania (Easy Read)
- brytyjskim języku migowym (BSL)
- audio, lub
- powiększoną czcionką

udaj się na naszą stronę internetową
www.bowelscreening.wales.nhs.uk
lub zadzwoń na naszą darmową infolinię
0800 294 3370

Ta broszura jest również dostępna w następujących językach: arabskim, bengalskim, kantońskim, angielskim, francuskim, niemieckim, włoskim, malajskim, mandaryńskim, pendżabskim, portugalskim, słowackim, somalijskim, hiszpańskim, tagalskim/filipińskim, urdu oraz walijskim.

Korespondencja oraz rozmowy telefoniczne w języku walijskim są mile widziane,

Na korespondencję w języku walijskim odpiszemy bez żadnych opóźnień.

